

« Le bon chou de l'école »

Journal trilingue de la maternelle

N°2

Sommaire

Page 2 et 3 Recycled Easter eggs

Page 4, 5 et 6 Queremos una playa limpia

Page 7 El fondo marino

Page 8 Las plantas

Page 9 et 10 Los peces

Page 12, 12 et 13 El submarino amarillo

Page 14 et 15 La flamme olympique

Page 16 Experimentos con agua

Page 17 et 18 Concurso Infantil

Page 19 Día mundial del libro

Page 20, 21 et 22 The very lonely firefly story

Page 23 et 24 La llegada de la nueva pecera

Page 25 Séance en Duette

Page 26 Los marineros

Page 27 Los peces



SÉANCE EN DUETTE

Tous les vendredis matin, les élèves profitent d'une séance en deux langues. Cette fois ils ont appris le lexique des parties du corps d'un poisson et ils ont dessiné un beau poisson de toutes les couleurs.



Photos et correction: l'équipe pédagogique

Mise en page: Yilanys Martínez

Recycled Easter eggs



Commemorating the Global Recycling Day and respecting the school project E3D in level 2, preschool students elaborated the Easter eggs and Easter basket with recycling paper. The workshop was split in two parts: MS/GS students had to wet the paper in a bowl and squeeze it for making an Easter egg. Once the egg was dried, they painted it with a sponge. TPS/PS painted the Easter basket made with cardboard paper.



For finishing the Easter sequence, Easter eggs were hidden in their classroom; therefore, they had to hunt them and put them in the Easter basket. Students had so much fun in this Easter egg hunting game!!!

We paint!!!



We hunt the Easter eggs!!!

Queremos una playa limpia

Para celebrar el « Día Mundial del Agua », el 22 de marzo, los alumnos de la Maternelle han creado la obra « Queremos una playa limpia »



Hicimos una playa limpia con peces felices y niños que juegan en la arena. Los padres están descansando con sombrillas de sol y los niños jugando a la pelota.

En la playa sucia hay mucha basura (desechos sólidos) y los peces están tristes y enfermos. Los niños no quieren jugar ahí.



Todos hablamos sobre la importancia del agua :

« Gracias al agua los humanos pueden vivir » Clémence

« Las plantas necesitan agua para crecer » Philomène

« Los peces viven en el mar. Ellos necesitan agua para nadar y respirar » Matias

« El agua es importante para lo humanos : la usamos para beber, para bañarse, para cocinar, para lavarse las manos, para regar el jardín » Clémence y Philomène

« Sin el agua, las personas se pueden morir y los animales igual ». Miranda
 « Si se acaba el agua, los peces, la mujeres y los hombres pueden morir ». Thomas
 « El agua es importante para refrescarse. Yo tomo agua y me baño en la ducha» Thomas
 « Yo me baño en la playa, juego con el agua y hago burbujas con las manos » Allison
 « Yo juego con el agua y voy a pescar con mi mamá y mi papá » Max
 « Cuando nos lavamos las manos, hay que frotar y poner jabón. Pero lo más importante es cerrar la pila » Thomas y Miranda.
 « Sin el agua no nos podemos bañar en la playa y después cuando llega el verano no nos podemos refrescar » Miranda.
 « Sin el agua no podemos pintar porque la tempera necesita agua» Miranda

Los medianos pintaron un mar maravilloso con pintura azul.



Los pequeños pusieron arena usando pinceles y pegamento.



Los pequeños colorearon los peces tristes y contentos.



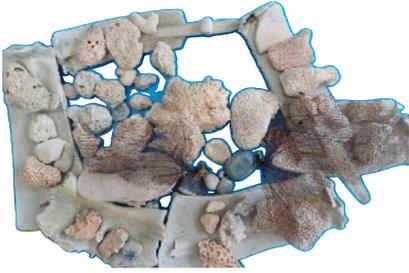
Nosotros y los medianos dibujamos peces, tiburones, pulpos, tortugas, medusas, delfines, ballenas, morenas... Después pegamos los animales contentos y los niños con los padres en la playa limpia. Los peces tristes los pegamos en la playa sucia con las latas de coca cola y la basura.



Artículo redactado por : Clémence, Philomène, Miranda, Allison, Max, Matias y Thomas

El fondo marino

Descubrimos en el aula una caja llena de sorpresas: corales, conchas, pequeñas piedras y caparazón de tortuga.



Los medianos y los pequeños pintaron el mar con pintura azul.



Después colocaron los caracoles, los corales y las conchas para hacer un fondo marino.

Fabricamos barcos con plastilina de todos los colores y los pusimos a navegar.



Nuestras obras



Artículo redactado por : Camelia, Tessa, Mathias y Leo

Las plantas



Aprendimos que las plantas necesitan tierra, agua y sol para crecer felices. Para sembrar, tenemos que abrir un hueco, echar la semilla y aplastar. Después tenemos que poner agua.



Victor trajo muchas plantas: helechos, malangas, cactus... La maestra trajo un curujey, una orquídea y un platicerio. Todas viven en el mismo tronco. Victor nos explicó que esas plantas no necesitan de la tierra para vivir. Ellas están felices en un tronco.



Para darle agua al platicerio lo colocamos dentro de un cubo con agua. Contamos hasta 100 para sacarlo.



Victor nos regaló un bosque en miniatura que tenemos que regar con una pipeta.

Artículo redactado por: Los alumnos del aula A y B

Los peces



Hicimos peces con largas colas para decorar el aula.

Aprendimos las partes de un pez: CABEZA, CUERPO, ALETAS, COLA, ESCAMAS...

Para fabricar los peces, usamos un rollo de papel higiénico para la cabeza y el cuerpo. Le hicimos unos ojos con pupilas. Ana Paula explica que la pupila es el punto negro para mirar. También le dibujamos una boca roja.

Para fabricar la cola, coloreamos el papel de todos los colores y después recortamos. Le dibujamos las escamas haciendo punticos de pintura.

¡Nuestros peces quedaron maravillosos!



Artículo redactado por: Los PS del aula A y B

Los artistas trabajando



Para celebrar el « Día Mundial de la Salud », el 7 de abril, los alumnos de la Maternelle han fabricado un submarino para limpiar las playas.



Fabricamos un submarino amarillo para limpiar las playas.

Pusimos aros y barras del deporte para hacer la estructura del submarino.

Nosotros sosteníamos las barras y la maestra puso cinta adhesiva. También pusimos alambre para que fuera más fuerte.



Pintamos el submarino de color amarillo.



Fabricamos el PERISCOPIO y lo pegamos en el techo. El periscopio sirve para ver los peces y los barcos cuando están lejos.



Raúl vino al aula para mostrarnos cómo se mueve el periscopio.

También fabricamos una HÉLICE para que el submarino se mueva.

Con una manga de camisa y pomos de agua fabricamos los brazos para recoger la basura: pots de yogur, latas de coca cola, papeles, cajitas de jugo, tapas de pomos, botellas de agua y muchos desechos sólidos.

Hicimos las manos con los guantes azules del papá de Allison.

Nosotros lo probamos en el patio y va muy rápido.

Si quieres conducirlo tienes que venir a la escuela.



Artículo redactado por: los alumnos del aula A y B



Los pilotos del
submarino
amarillo



La Flamme Olympique La Havane - Paris 2024



Le relais de la Flamme Olympique est une tradition incontournable qui nous plonge dans les racines des jeux.



Dans le cadre des célébrations pour les Jeux Olympique PARIS 2024 au Lycée français international de La Havane Alejo Carpentier, les élèves de maternelle ont fabriqué une torche avec des matériaux jetables.



Des bouteilles d'eau, des morceaux de papier, de la gouache liquide et d'autres matériaux ont servi à concevoir cette torche, qui en plus d'être magnifique, mesure 2 mètres et 24 centimètres ! (2024).

Les images montrent les différentes étapes de la fabrication.



Il ne nous reste plus qu'à faire le relais : 2 kilomètres et 24 centimètres, dans l'école !!!



Experimentos con agua



Victor vino a nuestra aula para hacer experimentos con agua.

Colocó agua, tinte azul y aceite en un recipiente plástico.

Observamos que el agua no se mezcla con el aceite. El aceite subió y el agua se quedó abajo.

Cuando Victor puso el tinte azul, el tinte se puso como una medusa al revés y después desapareció. Ahora parecía el agua del mar.



Con el aceite el agua se puso sucia. Victor nos dijo que a veces en el mar los barcos derraman petróleo y el agua se contamina. Nosotros hicimos el experimento, ensuciamos el agua con el aceite. Después teníamos que limpiarla para que volviera a ser como antes.

Artículo redactado por: los MS y los GS

Concurso infantil « Dibujando Europa »



Descubrimos el pintor cubano Alfredo Sosabravo y el pintor francés Jean Dubuffet.

Dibujamos personajes y pegamos partes de las pinturas de Sosabravo y Dubuffet para decorar los dibujos. Quedaron muy divertidos. Estos son nuestros personajes inventados.



Pegamos los personajes en una hoja gigante y coloreamos el fondo con crayola azul.



¡Así quedó nuestro dibujo gigante!



« El carnaval de Cuba y Francia »



Nota: Los alumnos de la Maternelle participaron en la IX edición del Concurso Infantil « Dibujando Europa » con el tema « Las artes, puente de encuentro entre Cuba y Europa » como parte de las celebraciones por el Mes de Europa en Cuba.

Artículo redactado por: los MS y los GS

Fabricamos libros para celebrar el « Día Mundial del libro », el 23 de abril.



Para fabricar un libro necesitamos: hojas blancas, una hoja del color que te guste, aguja e hilo.



Doblamos las hojas a la mitad y abrimos huecos. Con la aguja y el hilo cosemos el libro.



Usamos los dados de imágenes para inventar una historia. Teníamos que lanzar el dado y contar la historia. La maestra escribe todo lo que decimos. Después dibujamos los personajes.

The very lonely firefly story - staging preparation



As summer started, we gave ourselves the task of performing our own version of The very lonely firefly story by Eric Carl. In order to achieve this goal, students of both classes A and B were involved in the process of preparation of staging for the performance.

- PS level was in charge of making the little points using white chalk in a dark color paper simulating the shining stars in a darkening sky.



- MS and GS levels had mission of coloring the fireflies, cutting and later sticking them in the darkening sky. They were challenged to work in pairs this task.



For the final step, some of the students learned by heart some phrases for performing the story's characters. Two rehearsals were made for the actors to feel ready on the stage.

Show time arrived and previously all the class helped for setting the stage. Finally, they all did wonderful. Two videos were recorded of their performance. BRAVO!!!!



What you did not see in the videos ...



The end

La Llegada de una nueva pecera

¡QUÉ SORPRESA!

Victor llegó al aula con una enorme pecera.



Francesco y Max nos mostraron la arena y el algodón.



Victor colocó un algodón verde que no era suave ni se parece al algodón de azúcar. Nos dijo que sirve para que el agua siempre sea limpia.

Puso arena gruesa y fina en el fondo. Después puso rocas grandes y un tronco de mangle.



Victor nos dijo que es muy importante que los peces estén contentos en su nueva casa.

Tenemos que preparar un pecera tan perfecta para que ellos piensen que están en la naturaleza.





Victor trajo agua de su pecera para ponerla en nuestra pecera. Colocó muchas plantas acuáticas: nenúfares, malangas y cintas.

Aprendimos que la cinta también se llama « Malamadre » porque bota a los bebés. Pero no es tan mala porque separa a los hijos para que no se transmitan enfermedades y microbios.



Victor colocó una lámpara acuática para darle luz a las plantas para que crezcan más rápido. Las plantas necesitan agua, la luz del sol y tierra.

Victor puso plantas en el tronco de mangle. Las raíces de las plantas se van a pegar al tronco.

Victor trajo una tijera grande, de colores y muy rara. La usó para cortar las hojas y las raíces de las plantas. También trajo una pinza grande de colores. La usó para sacar las plantas de la pecera.

Artículo redactado por: los alumnos del aula A y B

SÉANCE EN DUETTE

La plateforme « Corazón feliz » nos invitó a participar en el collage gigante por el Día Internacional de la Infancia.



Nous avons joué à nommer les parties du corps en français et en espagnol.

Luego nos dibujamos con lápiz en toda la hoja.

Nous avons colorié avec des crayons de couleurs, des craies et des feutres.

Después recortamos por la línea.

Le 1er juin le collage géant sera dévoilé au Palais des Beaux - Arts.



¡Estamos todos invitados!

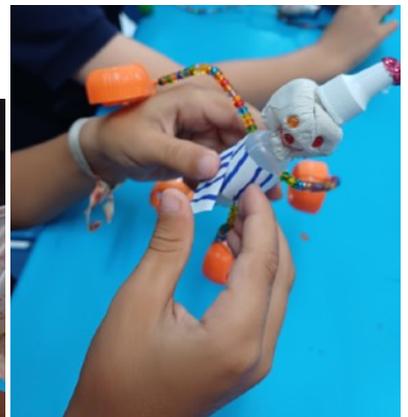
Los marineros: actividad realizada en el marco de la semana ADN Demain Durable del 20 al 26 de mayo



Fabricamos marineros con material reciclado:

- la cabeza, con pasta dura
- el cuerpo, con un pomito plástico
- los brazos y las piernas, con perlas y alambre
- las manos y los pies, con tapas de compota de muchos colores.

Nuestros marineros tienen un lindo traje azul y blanco.



¡Ya están listos para navegar!



Los peces: actividad realizada en el marco de la semana ADN Demain Durable del 20 al 26 de mayo



Para hacer el cuerpo del pez, forramos un rollo de papel higiénico y dibujamos escamas.



Para la cola, dibujamos grafismos de diferentes colores y recortamos en tiritas.

Le dibujamos una boca grande y roja y le pusimos ojos plateados.



Todos los peces están nadando en el aula.

Si quieres verlos, tienes que venir.